



PIE DERECHO

Libros

septiembre / octubre 2009

/Libro/ ***Pardon My Spanglish ¡Porque Because!***

¿Quiere reirse hasta que le duelan las mandíbulas?

El comediante y ex-periodista de origen puertorriqueño **Bill Santiago** ha escrito un texto en el que explora, con un sentido desternillante, lo que él llama “el origen del Spanglish en América”. Y subtítula su texto, en Spanglish precisamente, “One man’s guide to Speaking The Habla”.

Santiago se desempeñó durante años como reportero y articulista de medios de prestigio, entre ellos “**The New York Times**”, “**The Washington Post**”, y “**The Los Angeles Times**”. Pero un día decidió tirar su pluma (o teclas de ordenador) y eligió como nueva carrera la de comediante. Ya lleva casi media década ganándose la vida en el circuito de clubes de comedia y programas televisivos del género, y dice que no habría podido hacerlo nunca sin el apoyo y bendición de su novia mexicana a quien conoció en Chicago.

“**Pardon My Spanglish**” es un verdadero delirio, que se disfruta desde la primera hasta la última página. Hay capítulos dedicados a la filosofía del Spanglish, un resumen de las reglas para el que quiera dominar el “Spanglish” como un nativo, glosario de términos principales, proverbios, The Seven Malas Costumbres of Highly Effective Spanglish Hablantes, y en exclusiva, la Agenda Spanglish secreta de Dora la exploradora.

El libro está escrito con gran ingenio, y recrea todas las situaciones de la cultura popular a través de la mirada de Santiago, en parte sociológica, parte humor desopilante y siempre con una buena dosis de aguda observación del choque y alianza de los idiomas inglés y español. Spanglish, simple y llanamente Spanglish.

Pardon My Spanglish ¡Porque Because! por Bill Santiago
Quirk Books \$14.95

También disponible en www.amazon.com

Si desea alabar, insultar, hacer alguna pregunta o enviar un mensaje especial al autor, puede hacerlo directamente a su página: www.porquebecause.com